



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI PALERMO

Dipartimento di Architettura  
DARCH

Direttore / Prof. Francesco Lo Piccolo



UNIONE EUROPEA FESR



REPUBBLICA ITALIANA



REGIONE SICILIANA



PO FESR SICILIA 2014-2020

## Determina

*Fake News - Regione Siciliana, Assessorato Attività Produttive - Azione 1.1.5 Programma Operativo FESR 2014-2020 - Avviso pubblico per l'attuazione dell'Azione 1.1.5 Sostegno all'avanzamento tecnologico delle imprese attraverso il finanziamento di linee pilota e azioni di validazione precoce dei prodotti e di dimostrazione su larga scala.*

CUP G79J18000630007

CIG Z9034838CA

**Determina di indizione per l'affidamento di Servizio di traduzione dall'italiano all'inglese per pubblicazioni scientifiche**

## Premesso

Che è necessario all'interno delle attività previste dal progetto Fake News l'affidamento del ***Servizio di traduzione dall'italiano all'inglese per pubblicazioni scientifiche*** per l'implementazione del Progetto ***suddetto***:

## Preso atto:

- Che le caratteristiche del servizio da acquisire sono riportate nell'allegato Capitolato Tecnico il quale contiene anche la disciplina di gara;

## Dato atto

- che l'affidamento avverrà mediante procedura negoziata, ai sensi dell'art. 1 c. 2 lett. b) del D.L. n. 76/2020 (c.d. "Decreto Semplificazioni"), convertito con L. 11 settembre 2020 n. 120, così modificato con D.L. 31 maggio 2021 n. 77, e con applicazione del criterio del minor prezzo, inferiore a quello posto a base di gara, determinato mediante ribasso sull'importo posto a base di gara pari a **€ 10.000,00 IVA al 22% compresa**, con esclusione dalla trattativa delle offerte che presentano una percentuale di ribasso pari o superiore alla soglia di anomalia individuata ai sensi dell'[articolo 97, commi 2, 2-bis e 2-ter, del decreto legislativo n. 50 del 2016](#) e ss.mm.ii.;
- che si procederà con RDO attraverso la piattaforma MEPA e che In ragione della natura del servizio da acquisire, i criteri per la selezione degli operatori da invitare — fermo restando in capo agli stessi l'assenza delle cause ostative alla partecipazione alle procedure di gara di cui all'art.80 del Codice dei Contratti Pubblici, si procederà all' invito di almeno 5 ditte operanti nell'ambito del servizio

richiesto;

**Per quanto sopra esposto, occorre:**

- approvare il Capitolato Tecnico, sottoscritto dal R.U.P., allegato al presente provvedimento
- procedere, mediante procedura negoziata, ai sensi dell'art. 1 c. 2 lett. b) del D.L. n. 76/2020 (c.d. "Decreto Semplificazioni"), convertito con L. 11 settembre 2020 n.120, così modificato con D.L. 31 maggio 2021 n. 77, e con applicazione del criterio del minor prezzo, inferiore a quello posto a base di gara, determinato mediante ribasso sull'importo posto a base di gara pari a € **10.000,00 IVA al 22% compresa**, con esclusione automatica dalla gara delle offerte che presentano una percentuale di ribasso pari o superiore alla soglia di anomalia individuata ai sensi dell'[articolo 97, commi 2, 2-bis e 2-ter, del decreto legislativo n. 50 del 2016](#) e ss.mm.ii, anche qualora il numero delle offerte ammesse sia pari o superiore a cinque;
- dare atto che, per i motivi sopra esposti, è stata accertata la somma di € **10.000,00 IVA compresa** necessaria per l'affidamento della gestione del *Servizio di traduzione dall'italiano all'inglese per pubblicazioni scientifiche* al fine di implementare il Progetto *Fake News*.

Capitolo uscita	anno.	Voce di costo	Somma accertata	Disponibilità budget	
				2021	2022
2017-NAZ-0160 - Fake News	2021/22	CA.C.B.02.04.31 (Altre spese per servizi)	€ 10.000,00	10.000,00	10.000,00

Ritenuto che l'istruttoria, preordinata alla emanazione del presente atto, consente di attestare la regolarità e la correttezza amministrativa di quest'ultimo ai sensi e per gli effetti di quanto dispone l'art.147 bis del D.Lgs. n°267/2000.

**IL DIRETTORE**

Vista e condivisa la superiore relazione;

Visto l'art.51, comma 3, della L. n°142/90 recepito dalla L.r. n°48/91 e ss.mm.ii;

Visto regolamento per le finanze e contabilità dell'Università di Palermo;

Viste le leggi n°488/99 e n°296/06 e ss.mm.ii. ed integrazioni;

Vista la Legge n°28/12/15, n°208 e la Legge 11/12/2016 n°232;

Visto il Codice dei Contratti Pubblici e ss.mm.ii.;

Visto il D. Lgs. 18 agosto 2000 n°267 e ss.mm.ii.;

**D E T E R M I N A**

- Di approvare il Capitolato tecnico, sottoscritto dal R.U.P., relativo alla procedura negoziata per l'affidamento della Servizio di traduzione dall'italiano all'inglese per pubblicazioni scientifiche per l'implementazione del Progetto Fake News.

- Nominare nella persona del dott. Mario Gagliano il Responsabile del Procedimento della presente procedura;
- Procedere mediante procedura negoziata, con RDO attraverso la piattaforma del MEPA ai sensi dell'art. 1 c. 2 lett. b) del D.L. n. 76/2020 (c.d. "Decreto Semplificazioni"), convertito con L. 11 settembre 2020 n. 120, così modificato con D.L. 31 maggio 2021 n. 77, e con applicazione del criterio del minor prezzo, inferiore a quello posto a base di gara, determinato mediante ribasso sull'importo posto a base di gara pari ad **€ 10.000,00 IVA al 22% compresa**, con esclusione automatica dalla gara delle offerte che presentano una percentuale di ribasso pari o superiore alla soglia di anomalia individuata ai sensi dell'[articolo 97, commi 2, 2-bis e 2-ter, del decreto legislativo n. 50 del 2016](#) e ss.mm.ii, anche qualora il numero delle offerte ammesse sia pari o superiore a cinque
- stabilire quale criterio di aggiudicazione il criterio del minor prezzo, ai sensi dell'art. 95, comma 4 lettera b) del Codice dei Contratti Pubblici, per le motivazioni di cui in premessa mediante formulazione da parte degli operatori economici concorrenti di ribasso unico a corpo da applicare ai prezzi unitari indicati all'art.1 del Capitolato Tecnico;
- dare atto che, per i motivi sopra esposti, è stata accertata la somma **di € 10.000,00 iva compresa** necessari per l'affidamento della gestione del servizio:

Capitolo uscita	anno.	Voce di costo	Somma accertata	Esigibilità	
				2021	2022
2017-NAZ-0160 - Fake News	2021/2 2	CA.C.B.02.04.31 (Altre spese per servizi)	€ 10.000,00	10.000,00	10.000,00

- attestare la regolarità e la correttezza amministrativa del presente atto ai sensi e per gli effetti di quanto dispone l'art.147 bis del D. Lgs n°267/2000.

Il Responsabile Amministrativo  
Dott. Mario Gagliano

Il Direttore  
Prof. Francesco Lo Piccolo